



# التقدم بشكوى ضد وكالات الاستخبارات والأمن بأستراليا

## تفاصيل الاتصال

Inspector-General of Intelligence and Security  
PO Box 6181  
KINGSTON ACT 2604

هاتف: 02 6271 5692

فاكس: 02 6271 5696

بريد إلكتروني: info@igis.gov.au

الموقع على الإنترنت: www.igis.gov.au

## ما هي النتيجة النهائية؟

حينما يجد المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS أن شكوى ما هي شكوى مبررة، أو إذا جاء التقرير الخاص باستفسار كامل حول إحدى الوكالات بنتائج خطيرة، فإنه يتحتم عليه التشاور مع رئيس الوكالة إلى جانب الوزير المسئول.

ويمكن للمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS أن يوصي بأن تعيد وكالة ما النظر في أحد القرارات، أو أن تقوم بتغييره، أو تغيير قواعدها أو الإجراءات التي تتبعها، أو دفع التعويض عن أية خسائر تم تكبدها كنتيجة للقرارات الصادرة عنها أو الأعمال التي قامت بها.

وعلى الرغم من أنه لا يفرض على الوزارات أو الوكالات الالتزام بما يوصي به المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS، فإنها عادة تلتزم به. ويمكن للمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS أن يرفع تقريراً إلى رئيس الوزراء والبرلمان إذا لم يكن راضياً عما قام به الوزراء أو الوكالات بشأن تقريره.

## كيف يمكنك الاتصال بالمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS؟

لا توجد أية رسوم أو تكاليف كما لا توجد خطوات رسمية للتقدم بشكوى، لكنه سيطلب منك في المعتاد تقديم شكواك كتابة، بأكبر قدر ممكن من المعلومات.

إذا كنت ترغب في التقدم بشكوى، فيمكنك الاتصال هاتفياً أو كتابياً بالمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS (راجع تفاصيل الاتصال على الصفحة التالية).

يفضل أن تقدم الشكاوى باللغة الإنكليزية.

كذلك يمكنك الاتصال بالمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS عن طريق البريد الإلكتروني، غير أننا قد نحتاج، لدواعي أمنية، إرسال خطابات لك عن طريق البريد.

يتوفر المزيد من المعلومات حول عمل المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS على موقعنا على الإنترنت (www.igis.gov.au).

## من هو المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS؟

يقوم المفتش العام للاستخبارات والأمن بالإشراف على الأنشطة التي تقوم بها وكالات الاستخبارات والأمن بأستراليا ومراجعتها. هذه الوكالات هي:

- المنظمة الأسترالية للاستخبارات الأمنية (ASIO).
- الخدمة الأسترالية للاستخبارات السرية (ASIS).
- مديرية إشارات الدفاع (DSD).
- منظمة تصويرات الدفاع والجيوماتيكية (DIGO).
- منظمة استخبارات الدفاع (DIO).
- مكتب التقييمات الوطنية (ONA).

والمفتش العام للاستخبارات والأمن هو شخص مستقل يعينه الحاكم العام. ويفصل المفتش العام للاستخبارات والأمن بالكامل عن جميع الوكالات.

والمفتش العام للاستخبارات والأمن الحالي هو السيد إيان كارنيل Ian Carnell الذي عُيّن في آذار/ مارس 2004.

## ما الذي يقوم به المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS؟

تماشياً مع أحكام قانون المفتش العام للاستخبارات والأمن لعام 1986، يوفر المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS الضمان المستقل للحكومة الأسترالية، والبرلمان، والمجتمع بأن الوكالات:

- تباشر أنشطتها وفقاً للقانون الأسترالي.
- تتصرف على نحو سليم.
- تخضع للخطوط الإرشادية والتوجيهات الوزارية.
- تحترم حقوق الإنسان.

ويقوم المفتش العام للاستخبارات والأمن:

- بزيارة الوكالات بشكل منتظم للتحقق من سجلاتها.
- بالاستفسارات الخاصة حول ما تظلم به الوكالات من أنشطة.
- بالتحري في الشكاوى الموجهة ضد الوكالات.
- برفع التقارير حول ما تخرج به الاستفسارات من نتائج، إلى الوزراء، ورئيس الوزراء، والبرلمان.

## كيف يمكن للمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS أن يساعدك؟

يمكنك تقديم شكوى ضد الوكالات التي تقوم بالاستخبارات، وهي الـ ASIO، أو الـ ASIS، أو الـ DSD، أو الـ DIGO.

وحتى في الحالات التي تنطبق فيها قواعد صارمة تتعلق بالسرية (مثل تصريحات المساءلة والاحتجاز الخاصة بـ ASIO)، فإنه لا يزال بإمكانك تقديم المعلومات للمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS عندما تتقدم بشكوى.

يمكن للـ IGIS النظر في الشكاوى المتعلقة بمجموعة من الأعمال، تتضمن:

- وضع أجهزة تنصت داخل الهواتف نحو غير مشروع.
- المراقبة غير الملائمة.
- الأعمال غير الملائمة خلال التنقيش.
- الافتقار إلى ممارسات التعيين السليمة.
- التأخر في القيام بالتقييمات الأمنية.
- التعامل مع الطلبات الخاصة بالوصول إلى المحفوظات (الأرشيف).

ولا يمكن للمفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS التحري في الشكاوى الخاصة بالشرطة الفيدرالية أو سلطات الهجرة الأسترالية. وقد يتمكن المحقق في شكاوى الكومنولث المساعدة في تلك الحالات.

## هل يتم التحري في جميع الشكاوى؟

عند قرار التحري في شكوى ما، يضع المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS في اعتباره ما يلي:

- ما إذا كان الأمر الذي يتم الشكوى بشأنه يتعلق بالفعل بإحدى وكالات الاستخبارات أو الوكالات الأمنية.
- منذ متى حدثت الأحداث.
- ما إذا كانت الوكالة المعنية قد قامت بمراجعة خاصة بها أو أنها بصدد القيام بها بالفعل.
- ما إذا كان هناك شخص/ جهة أخرى بوسعها مراجعة الأمر بصورة أفضل.
- ما إذا كان الأمر من الخطورة التي يستحق بها التحري فيه.

## ماذا يحدث عندما تتقدم بشكوى؟

سيتم منح شكواك الانتباه الواجب.

ويتمتع المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS بسلطات واسعة تخول له الحصول على معلومات، ويمكنه:

- أن يطلب إلى أحد الأشخاص الإجابة على الأسئلة وتقديم المستندات ذات الصلة.
- الاستماع إلى أقوال الأشخاص بعد أدائهم لليمين.
- دخول مقر وكالات الاستخبارات والوكالات الأمنية.

فإذا لم يكشف الاستفسار المبدئي سوى عن مخاوف بسيطة أو لا مخاوف على الإطلاق، فإن المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS يخبرك في المعتاد في غضون أسابيع قليلة.

وإذا كانت هناك حاجة لاستفسار كامل، فإن التحريات تستغرق وقتاً أطول تبعاً لكم المعلومات التي يتعين التحقق منها وعدد الأشخاص الذين يجب إجراء مقابلات معهم.

وتتم التحريات والاستفسارات التي يجريها المفتش العام للاستخبارات والأمن IGIS في سرية، حيث أنها تمس في المعتاد قضايا حساسة تتعلق بالأمن القومي.

وما لم تكن هناك أسباب خاصة، فمن الطبيعي أن يتم إخطار الوكالة المعنية بالشكوى المقدمة ضدها بحيث يمكن لها التعليق على ما جاء بها.

غير أنه لا يجيء في المعتاد في أي تقرير عام، كالتقرير السنوي المرفوع إلى البرلمان، ذكر الشخص الذي تقدم بالشكوى.